

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / IT Scheda tecnica per lampade e luci / FR Fiche de données pour lampes et luminaires / GB Data sheet for lamps and lights / CZ Datový list pro lampy a svítidla / PL Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / SI Podatkovni list za sijalke in svetilke / HU Lámpák és fényforrások adatlapja / RU Спецификация: осветительные приборы / NL Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / GR Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες

**DE** Artikelbeschreibung **IT** Descrizione Dell'articolo **FR** Description De L'Article **GB** Article Description **CZ** Položka Popis  
**PL** Opis Przedmiotu **SI** Postavka Opis **HU** Elem Leírás **RU** Описание товара **NL** Product Beschrijving **GR** Στοιχείο Περιγραφή

<p><b>DE</b> Artikelbezeichnung  <b>IT</b> Designazione del articolo  <b>FR</b> nom d'article  <b>GB</b> item name  <b>CZ</b> Články odkazují  <b>PL</b> Opis produktu  <b>SI</b> Oznaka  <b>HU</b> Megnevezés  <b>RU</b> Наименование  <b>NL</b> Omschrijving  <b>GR</b> Ονομασία προϊόντος</p>	<p>Messina 1er Spot Weiss 12</p>		
<p><b>DE</b> Modellkennung des Lieferanten  <b>IT</b> Identificatore del modello del fornitore  <b>FR</b> Référence du modèle établie par le fournisseur  <b>GB</b> Supplier's model identifier  <b>CZ</b> Identifikační značka modelu používaná dodavatelem  <b>PL</b> Identyfikator modelu dostawcy  <b>SI</b> Dobaviteljeva identifikacijska oznaka modela  <b>HU</b> Szállító által megadott modellazonosító  <b>RU</b> Идентификатор модели поставщика  <b>NL</b> Typeaanduiding van het model van de leverancier  <b>GR</b> Ταυτοποίηση μοντέλου</p>	<p>810238</p>		
<p><b>DE</b> Kontaktadresse für weitere Informationen  <b>IT</b> Referente per ulteriori informazioni  <b>FR</b> Coordonnées de contact pour tout complément d'information  <b>GB</b> Contact details for obtaining more information  <b>CZ</b> Kontaktní osoby, které poskytnou další informáci  <b>PL</b> Dodatkowych informacji udzielają  <b>SI</b> Kontaktni naslov za dodatne informacije  <b>HU</b> Kapcsolatfelvételi adatok további információk beszerzéséhez  <b>RU</b> Контактный адрес для дальнейшей информации  <b>NL</b> Contactgegevens voor nadere informatie  <b>GR</b> Διεύθυνση επικοινωνίας για περαιτέρω πληροφορίες</p>	<p>Emil Lux GmbH &amp; Co. KG  Emil Lux Straße 1  42929 Wermelskirchen  Germany  Tel. +49 2196-764000  Fax +49 2196-764001  info@lux-tools.de</p>	<p><b>EAN/GTIN</b></p>	<p>4007878102382</p>
<p><b>DE</b> Marke  <b>IT</b> marca  <b>FR</b> marque  <b>GB</b> brand  <b>CZ</b> ochranné známky  <b>PL</b> znaku towarowego  <b>SI</b> Oznaka  <b>HU</b> Megnevezés  <b>RU</b> Наименование  <b>NL</b> Omschrijving  <b>GR</b> Ονομασία προϊόντος</p>	<p>12 OBI LIGHTING</p>	<p><b>DE</b> Lampentyp  <b>IT</b> tipo di apparecchiatura  <b>FR</b> type  <b>GB</b> type of appliance  <b>CZ</b> Typ bubnové  <b>PL</b> Typ urządzenia  <b>SI</b> tip zariadenia  <b>HU</b> berendezés típusára  <b>RU</b> тип устройства  <b>NL</b> type apparaat  <b>GR</b> τύπο εξοπλισμού</p>	<p>Halogen</p>

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / IT Scheda tecnica per lampade e luci / FR Fiche de données pour lampes et luminaires / GB Data sheet for lamps and lights / CZ Datový list pro lampy a svítidla / PL Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / SI Podatkovni list za sijalke in svetilke / HU Lámpák és fényforrások adatlapja / RU Спецификация: осветительные приборы / NL Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / GR Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες

DE Energieverbrauchsdaten IT gratuito ai dati riguardanti FR données de consommation d'énergie GB consumption data CZ Údaje o spotřebě energie PL Dane o zużyciu energii SI Podatki o porabi energije HU Energiafogyasztási adatok RU Данные энергопотребления NL Energieverbruiksgegevens GR Δεδομένα κατανάλωσης ενέργειας

<p>DE Nomineller Nutzlichtstrom IT Flusso Luminoso Nominale FR L'affichage du flux lumineux nominal GB Nominal useful luminous flux CZ Užitečný světelný tok PL Nominalny użyteczny strumień światlny SI Nazivni koristni svetlobni tok HU Névleges hasznos fényáram RU Номинальная световой поток NL Nominale nuttige Lichtstroom GR ονομαστική φωτεινή ροή</p>	220 lm	<p>DE Nenn-Lebensdauer IT Vita nominale FR Durée de vie nominale GB Nominal life time CZ Nominální životnost světelného zdroje v hodinách PL Nominalny okres trwałości lampy SI Nazivna življenjska doba svetila v urah HU A lámpa névleges élettartama órában RU Номинальный срок службы NL Nominale Levensduur GR Ονομαστική διάρκεια ζωής του λαμπτήρα, σε ώρες</p>	≥ 2.000 h
<p>DE Farbtemperatur (in Kelvin und Worten) IT Temperatura di colore (in Kelvin) FR Température de couleur (en kelvins) GB Colour temperature (in Kelvins) CZ Teplota chromatičnosti(v kelvinech) PL Temperatura barwowa (w Kelwinach) SI Barvna temperatura (v kelvinih) HU Színhőmérséklet(kelvinben) RU Цветовая температура (в Кельвинах и прописью) NL Kleurtemperatuur (in Kelvin) GR Θερμοκρασία χρώματος (εκφραζόμενη σε βαθμούς Kelvin)</p>	2800 K	<p>DE Schaltzyklen IT Numero di cicli di accensione FR Cycles de commutation GB Switching cycles CZ Počet spínacích cyklů do předčasné poruchy světelného zdroje PL Cykli włącz/wyłącz SI Število ciklov vklopjanja in izklopjanja pred prezgodnjim prenehanjem delovanja svetila HU Kapcsolási ciklusok száma a lámpa korai meghibásodásáig RU Циклы переключения NL Schakelcycli GR Πλήθος κύκλων λειτουργίας πριν από αστοχία του λαμπτήρα</p>	≥ 8.000
<p>DE Anlaufzeit (bis 60% Lichtstrom) IT Tempo di avvio fino al 60% della piena emissione luminosa FR Temps de chauffage jusqu'á 60 % du flux lumineux total) GB Warm-up time up to 60% of the full light output CZ Zahřívací doba do 60 % světelného výkonu PL Czas nagrzewania się lampy do 60 % pełnego strumienia światlnego SI Čas ogrevanja do 60 % polne svetilnosti HU A lámpa bemelegedési ideje az teljes fényáram elérésének 60 %-áig RU Фаза разбега (световой поток до 60%) NL Opwarmingstijd tot 60% van de volledige lichtopbrengst GR Χρόνος προθέρμανσης έως το 60 % της πλήρους φωτεινής ροής</p>	≤1,0 s	<p>DE Dimmbar IT Funzionare con variatori specifici FR Fonction qu'avec certains variateurs GB Can be dimmed on specific dimmers CZ Stmívatelné PL Z możliwością ściemniania SI Primerno za zunanjo ali industrijsko uporabo. HU Szabályozható fényerejű RU Плавная регулировка яркости NL Kann worden gedimd met specifieke dimmers GR Δυνατότητα ρύθμισης φωτός</p>	√

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / IT Scheda tecnica per lampade e luci / FR Fiche de données pour lampes et luminaires / GB Data sheet for lamps and lights / CZ Datový list pro lampy a svítidla / PL Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / SI Podatkovni list za sijalke in svetilke / HU Lámpák és fényforrások adatlapja / RU Спецификация: осветительные приборы / NL Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / GR Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες

DE Energieverbrauchsdaten IT gratuito ai dati riguardanti FR données de consommation d'énergie GB consumption data CZ Údaje o spotřebě energie PL Dane o zużyciu energii SI Podatki o porabi energije HU Energiafogyasztási adatok RU Данные энергопотребления NL Energieverbruiksgegevens GR Δεδομένα κατανάλωσης ενέργειας

<p>DE Betrieb unter anderen als Normbedingungen IT Progettata per un uso in condizioni non standard FR Opérant sous autre que des conditions standard GB Operating under non-standard conditions CZ určen použití v nestandardních podmínkách PL eksploatacji w warunkach odbiegających od standardowych SI uporabi v nestandardnih razmerah HU Alatt működő szabványtól eltérő feltételeket RU проектирана оптимально при нестандартни NL optimaal gebruik in niet-standaardomstandigheden GR Λειτουργώντας υπό εκτός των κανονικών συνθηκών</p>	---	<p>DE Abmessungen (B x H x T) IT Misure (l x p x a) FR Dimensions (L x P x H) GB dimensions (L x W x H) CZ Rozměry (š x h x v) PL Wymiary (s x g x w) SI Mere (š x g x v) HU Méretek (s x m x m) RU Размеры (ширина x глубина x высота) NL Afmetingen (breedte x diepte x hoogte) GR Διαστάσεις (ΠχΥΧΒ)</p>	51 x 55 x 51 mm
<p>DE Nomineller Halbwertswinkel IT l'angolo del fascio di luce nominale espresso in gradi FR L'angle de faisceau nominal en degrés GB Nominal beam angle in degrees CZ Typový úhel poloviční svítivosti ve stupních PL Nominalny kąt promieniowania w stopniach SI Nazivni kot svetlobnega snopa v stopinjah HU A névleges fénynyílásszög fokban RU Номинальный угол половинного значения NL De nominale hoek van de lichtbundel in graden GR Ονομαστική γωνία ημίσεως τιμής</p>	30°	<p>DE Für Akzentbeleuchtung geeignet IT E idonea all'illuminazione di accento FR La lampe convient pour l'éclairage d'accentuation GB Suitable for accent lighting CZ Světelný zdroj vhodný pro zvýrazňující osvětlení PL Lampa jest przeznaczona do oświetlenia akcentowego SI Sijalka primerna za zagotavljanje poudarjene osvetlitve HU A lámpa alkalmas kiemelő világításra RU Подходит для акцентного освещения NL De lamp geschikt is voor accentverlichting GR Κατάλληλος για φωτισμό έμφασης</p>	v
<p>DE Lampenmaß abweichend vom Normmaß IT Dimensioni lampada diverse dalla norma FR Dimension de la lampe divergeant de la dimension normée GB Indication different lamp dimensions CZ Rozměr svítidla odlišný od normovaného rozměru PL Wymiar lampy odbiegający od normy SI Mera svetilke odstopa od standardne mere. HU Lámpaméret eltér a szabványmérettől RU Размер лампы, отличный от стандартного NL Lampafmetingen afwijkend van standaardafmetingen GR Απόκλιση διαστάσεων λαμπτήρα από τις σtάνταρ διαστάσεις</p>	---	<p>DE Hinweis zum vergleichbaren Lampentyp IT Nota su modello di lampada simile FR Remarque sur le type de lampe comparable GB Indication lamp is of a listed CZ Informace o porovnatelném typu svítidla PL Wskazówka co do porównywalnych typów lamp SI Napotek o primerljivi vrsti svetilke HU Utalás összehasonlítható lámpatípusra RU Указание на лампы схожего типа NL Opmerking over het vergelijkbare lamptype GR Υπόδειξη για παρόμοιους τύπους λαμπτήρων</p>	PAR 16
<p>DE Energieverbrauchs-Äquivalenz IT Potenza della lampada a incandescenza indicata come equivalente FR puissance équivalente á incandescence iniquée GB Equivalent incandescent lamp power CZ Ekvivalence spotřeby energie PL Równoważnik zużycia energii SI Ekvivalenca porabe energije HU Energiafogyasztási egyenérték RU Эквивалентность энергопотребления NL Lampvermogen van die equivalent geachte gloeilamp GRC Ισοδυναμία κατανάλωσης ενέργειας</p>	--- W	<p>DE Quecksilbergehalt IT Contenuto di mercurio FR Teneur en mercure GB Mercury content CZ obsah rtuti ve světelném zdroji PL Zawartość rtęci w lampie, w postaci SI vsebnost živega srebra HU A lámpa higanytartalma mg-ban megadva (egy tizedesjegy pontossággal) RU Содержание ртути NL Kwikgehalte GR Περιεκτικότητα του λαμπτήρα σε υδράργυρο εκφραζόμενη</p>	--- mg

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / IT Scheda tecnica per lampade e luci / FR Fiche de données pour lampes et luminaires / GB Data sheet for lamps and lights / CZ Datový list pro lampy a svítidla / PL Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / SI Podatkovni list za sijalke in svetilke / HU Lámpák és fényforrások adatlapja / RU Спецификация осветительных приборов / NL Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / GR Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες

DE Energieverbrauchsdaten IT gratuito ai dati riguardanti FR données de consommation d'énergie GB consumption data CZ Údaje o spotřebě energie PL Dane o zużyciu energii SI Podatki o porabi energije HU Energiafogyasztási adatok RU Данные энергопотребления NL Energieverbruiksgegevens GR Δεδομένα κατανάλωσης ενέργειας

<p>DE Bemessungsleistungsaufnahme IT Potenza caratteristica FR Puissance assignée GB Rated wattage CZ Jmenovitý příkon PL Moc znamionowa SI Omejena moč HU Előírt teljesítmény RU Расчетное потребление мощности NL Opgegeven vermogen GR Η διαβαθμισμένη ηλεκτρική ισχύς Η διαβαθμισμένη ηλεκτρική ισχύς</p>	35 W	<p>DE Bemessungsnutzlichtstrom IT Flusso luminoso caratteristico FR Flux lumineux assigné GB Rated luminous flux CZ Jmenovitý světelný tok PL Znamionowy strumień światłny SI Ocenjeni svetlobni tok HU Előírt fényáram RU Расчетный световой поток NL Opgegeven lichtstroom GR Η διαβαθμισμένη φωτεινή ροή</p>	220 lm
<p>DE Bemessungslebensdauer IT Vita caratteristica FR Durée de vie assignée GB Rated lamp life time CZ Jmenovitá životnost světelného zdroje PL Znamionowa trwałość lampy SI Ocenjena življenjska doba svetila HU Előírt lámpaélettartam RU Расчетный срок службы NL Opgegeven levensduur van de lamp GR Η διαβαθμισμένη διάρκεια ζωής λαμπτήρα</p>	≥ 2.000 h	<p>DE Elektrischer Leistungsfaktor IT Fattore di potenza FR Facteur de puissance GB Lamp power factor CZ Účinník světelného zdroje PL Współczynnik mocy lampy SI Faktor moči svetila HU Lámpateljesítmény-tényező RU Электрический коэффициент мощности NL Lampvermogen/arbeidsfactor GR Ο συντελεστής ισχύος λαμπτήρα</p>	0,95
<p>DE Lampen-Lichtstromerhalt am Ende der Nenn-Lebensdauer IT Fattore di mantenimento del flusso luminoso al termine della vita nominale FR Facteur de conservation du flux lumineux à la fin de la durée de vie nominale GB Lumen maintenance factor at the end of the nominal life CZ Činitel stárnutí světelného zdroje na konci nominální životnosti PL Współczynnik zachowania strumienia światelnego na zakończenie nominalnego okresu trwałości SI Faktor vzdrževanja svetilnosti na koncu nazivne življenjske dobe HU Fényáram-stabilitási tényező a névleges élettartam végén RU Стабильность светового потока лампы в конце номинального срока службы NL Lumenbehoudfactor op het einde van de nominale levensduur GR Ο συντελεστής συντήρησης της φωτεινής ροής στο τέλος της ονομαστικής διάρκειας ζωής του λαμπτήρα</p>	91,33%	<p>DE Zündzeit IT Tempo di innesco FR Temps d'allumage GB Starting time CZ Startovací doba PL Czas zapłonu SI Čas zagona HU Bekapcsolási idő RU Время зажигания NL Ontbrandingstijd GR Ο χρόνος εκκίνησης</p>	< 0,2 s
<p>DE Farbwiedergabe IT Resa die colori FR Rendu des couleurs GB Colour rendering CZ Podání barev PL Oddawanie barw SI Barvna reprodukcija HU Színvisszaadási index RU Индекс цветопередачи NL Kleurweergave GR Η χρωματική απόδοση</p>	≥ 99	<p>DE Farbkonsistenz IT La coerenza dei colori FR La constance des couleurs GB Colour consistency CZ Zachování barev PL Jednolitość barwy SI Skladnost barv HU Színkonzisztenciát RU Цветовая консистенция NL Kleurconsistentie GRC Χρωματική συνέπεια</p>	---

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / IT Scheda tecnica per lampade e luci / FR Fiche de données pour lampes et luminaires / GB Data sheet for lamps and lights / CZ Datový list pro lampy a svítidla / PL Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / SI Podatkovni list za sijalke in svetilke / HU Lámpák és fényforrások adatlapja / RU Спецификация: осветительные приборы / NL Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / GR Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες

DE Energieverbrauchsdaten IT gratuito ai dati riguardanti FR données de consommation d'énergie GB consumption data CZ Údaje o spotřebě energie PL Dane o zużyciu energii SI Podatki o porabi energije HU Energiafogyasztási adatok RU Данные энергопотребления NL Energieverbruiksgegevens GR Δεδομένα κατανάλωσης ενέργειας

<p>DE Bemessungsspitzenlichtstärke IT L'intensità di picco dichiarata espressa in candele FR L'intensité maximale assignée en candela GB Rated peak intensity in candela CZ Jmenovitý vrchol svítivosti v kandelách PL Znamionowa światłość szczytowa w kandelach SI Naznačena najvišja svetilnost v kandelah HU A mért fényerősség maximumát kandelában RU Расчетная пиковая сила тока NL Orgegeven pieksterkte in candela GRC Ονομαστική φωτεινή ένταση</p>	560 cd	<p>DE Bemessungshalbwertswinkel IT L'angolo del fascio dichiarato FR L'angle de faisceau assigné GB Rated beam angle CZ Jmenovitý úhel poloviční svítivosti PL Znamionowy kąt promieniowania SI Naznačeni kot svetlobnega stožca HU A mért fénynyílásszöget RU Расчетный угол половинного значения NL Orgegeven hoek van de lichtbundel GRC Ονομαστική γωνία ημίσεως τιμής</p>	30 °
<p>DE Für Außen- oder Industrieanwendung geeignet IT Indicazione se prevista per un uso esterno o per applicazioni industriali FR La lampe est conçue pour des applications extérieures ou industrielles GB Intended for use in outdoor or industrial applications CZ Světelný zdroj určen pro venkovní a průmyslové využití PL Produkt jest przeznaczony do zastosowań na zewnątrz lub zastosowań przemysłowych SI Sijalka namenjena uporabi na prostem ali v industriji HU A lámpa kültéri vagy ipari használatra van szánva RU одходит для наружного или промышленного использования NL Bestemd voor gebruik buitenshuis of in industriële toepassingen GRC Κατάλληλος για χρήσεις σε εξωτερικούς και βιομηχανικούς χώρους</p>	---	<p>DE Spektrale Strahlungsverteilung im Bereich 180-800nm IT Distribuzione dello spettro di potenza nella gamma 180-800 nm FR Distribution spectrale de puissance dans la gamme 180-800 nm GB Spectral power distribution in the range 180-800 nm CZ Spektrální rozložení světla v rozmezí 180–800 nm PL Rozkład widmowy mocy w zakresie 180–800 nm SI Spektrska porazdelitev moči v območju med 180 in 800 nm HU A spektrális teljesítményeloszlást a 180 nm-től 800 nm-ig terjedő tartományban RU Спектральное распределение лучей в диапазоне 180-800 нм NL Spectrale distributie in het bereik van 180-800 nm GRC Φασματική κατανομή ακτινοβολίας στα 180-800nm</p>	--- nm
<p>DE Nennspannung IT Tensione nominale FR Tension nominale GB Nominal voltage CZ Jmenovitě napětí PL Znamionowe napięcie SI Nazivna napetost HU Névleges feszültség RU Номинальное напряжение NL Nominale spanning GRC Ονομαστική τάση</p>	220-240 V	<p>DE Betriebsfrequenz IT Frequenza di esercizio FR Fréquence de fonctionnement GB Operating frequency CZ Provozní frekvence PL Częstotliwość eksploatacyjna SI Delovna frekvenca HU Üzemi frekvencia RU Рабочая частота NL Bedrijfsfrequentie GRC Συχνότητα λειτουργίας</p>	50-60 Hz
<p>DE Nennleistungsaufnahme IT Potenza nominale FR Puissance nominale GB Nominal power input CZ Nominální příkon PL Znamionowy pobór mocy SI Nazivna vhodna moč HU Névleges teljesítményfelvétel RU Номинальное потребление мощности NL Nominale Lampvermogen GRC Ονομαστική ισχύς εισόδου</p>	35 W	<p>DE Normbezeichnung des Sockels IT Norma applicata per la base FR Désignation normée du socle GB Standard name of socket CZ Normové označení soklu PL Oznaczenie cokołu według normy SI Standardna oznaka podstavka HU A foglalat szabványos jelölése RU Стандартное обозначение цоколя NL Normbenaming van de sokkel GRC Στάνταρ περιγραφή κάλυκα</p>	GU10

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / IT Scheda tecnica per lampade e luci / FR Fiche de données pour lampes et luminaires / GB Data sheet for lamps and lights / CZ Datový list pro lampy a svítidla / PL Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / SI Podatkovni list za sijalke in svetilke / HU Lámpák és fényforrások adatlapja / RU Спецификация: осветительные приборы / NL Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / GR Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες

**DE** Energieverbrauchsdaten **IT** gratuito ai dati riguardanti **FR** données de consommation d'énergie **GB** consumption data **CZ** Údaje o spotřebě energie **PL** Dane o zużyciu energii **SI** Podatki o porabi energije **HU** Energiafogyasztási adatok **RU** Данные энергопотребления **NL** Energieverbruiksgegevens **GR** Δεδομένα κατανάλωσης ενέργειας

<b>DE</b> Energieeffizienzklasse <b>IT</b> Classe di efficienza energetica <b>FR</b> Classe d'efficacité énergétique <b>GB</b> Energy Efficiency class <b>CZ</b> Třída energetické účinnosti <b>PL</b> Klasa efektywności energetycznej <b>SI</b> Razred energijske učinkovitosti <b>HU</b> Energiahatékonysági osztály <b>RU</b> Класс энергетической эффективности <b>NL</b> Energie-efficiëntieklasse <b>GRC</b> τάξη ενεργειακής απόδοσης	D	<b>DE</b> Gewichteter Energieverbrauch <b>IT</b> Consumo annuo ponderato di energia <b>FR</b> Consommation d'énergie pondérée <b>GB</b> Weighted energy consumption <b>CZ</b> Vážená spotřeba energie <b>PL</b> Ważone roczne zużycie energii <b>SI</b> Ponderirana poraba energije <b>HU</b> Súlyozott energiafogyasztás <b>RU</b> Взвешенное энергопотребление <b>NL</b> Gewogen energieverbruik <b>GR</b> Μέση κατανάλωση ενέργειας	35 kWh/1000h
---	---	--	-----------------

**DE** Reinigung **IT** Pulizia **FR** Nettoyage **GB** Cleaning **CZ** Čištění **PL** Czyszczenie **SI** Čiščenje **HU** Tisztítás **RU** Очистка **NL** Reiniging **GR** Καθαρισμός

**DE** Reinigung:  
 ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Benutzen Sie keine scheuernden oder scharfen Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel. Keine Lösungsmittel verwenden. Gerät trocken oder mit einem leicht feuchten Lappen abwischen.

**IT** Pulizia:  
 AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Non utilizzare oggetti affilati o abrasivi, o detergenti aggressivi. Non utilizzare solventi. Strofinare l'apparecchio con un panno asciutto o leggermente umido.

**FR** Nettoyage:  
 AVIS ! Risque de dommages de l'appareil! N'utilisez pas d'objets contondants ou abrasifs ou de détergents agressifs. N'utilisez pas de solvant. Essuyez l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement humide.

**GB** Cleaning:  
 NOTICE! Risk of damage to the device! Do not use any sharp or abrasive objects, or aggressive cleaning agents. Do not use cleaning solutions. Wipe down the device with a dry or damp cloth.

**CZ** Čištění:  
 OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Nepoužívejte žádné abrazivní nebo ostré předměty nebo agresivní čisticí prostředky. Nepoužívejte žádná rozpouštědla. Přístroj osušte nebo utřete jemně navlhčenou haděrkou.

**PL** Czyszczenie:  
 UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nie używać szorujących lub ostrych przedmiotów ani agresywnych środków czyszczących. Nie używać rozpuszczalników. Urządzenie wycierać na sucho lub lekko zwilżoną ściereczką.

**SI** Čiščenje:  
 OBVESTILO! - Nevarnost poškodbe naprave! Ne uporabljajte ostrih predmetov, ki drgnejo, ali agresivnega čistila. Ne uporabljajte topil. Napravo osušite ali obrišite z rahlo navlaženo krpo.

**HU** Tisztítás:  
 FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Ne használjon éles szerszámokat és erős súrolószert. Ne alkalmazzon oldószert. A készüléket törölje meg száraz vagy enyhén nedves ronggyal.

**RU** Очистка:  
 ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения прибора! Не применяйте стирающие или острые предметы, либо агрессивные чистящие средства. Не используйте растворитель. Протрите прибор сухим или слегка смоченным куском материи.

**NL** Reiniging:  
 LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Gebruik geen schurende of scherpe voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen. Geen oplosmiddelen gebruiken. Apparaat drogen of met een licht vochtige doek schoonvegen.

**GR** Καθαρισμός:  
 ΠΡΟΣΟΧΗ!-Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα ή αντικείμενα αφαίρεσης υλικού ή ισχυρά απορρυπαντικά. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά. Στεγνώστε τη συσκευή και σκουπίστε τη με ελαφρώς βρεγμένο πανί.

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / IT Scheda tecnica per lampade e luci / FR Fiche de données pour lampes et luminaires / GB Data sheet for lamps and lights / CZ Datový list pro lampy a svítidla / PL Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / SI Podatkovni list za sijalke in svetilke / HU Lámpák és fényforrások adatlapja / RU Спецификация: осветительные приборы / NL Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / GR Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες

**DE** Entsorgungshinweis **IT** Smaltimento **FR** Mise au rebut **GB** Disposal note **CZ** Likvidace **PL** Utylizacja  
**SI** Odlaganje med odpadke **HU** Selejtezés **RU** Утилизация **NL** Recycling **GR** Υπόδειξη απόσυρσης



#### **DE** Entsorgung

Gerät entsorgen:

Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung. Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

Verpackung entsorgen:

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können. Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Energiesparlampen entsorgen:

Energiesparlampen enthalten Giftstoffe und dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie Energiesparlampen gemäß den nationalen und kommunalen Abfallvorschriften für Sondermüll.

#### **IT** Smaltimento

Smaltire l'apparecchio:

Gli apparecchi contraddistinti dal simbolo accanto non possono essere smaltiti con la spazzatura domestica. Lei ha l'obbligo di smaltire separatamente questi apparecchi obsoleti elettrici ed elettronici. Si raccomanda di informarsi presso il proprio comune sulle possibilità di smaltimento adeguato. Con la raccolta differenziata, gli apparecchi vecchi vengono inviati al riciclaggio o ad altre forme di recupero. In tal modo si dà una mano per evitare che eventuali sostanze inquinanti contaminino l'ambiente.

Smaltire l'imballo:

L'imballo si compone di cartone e plastiche corrispondentemente contraddistinte, che possono essere riciclati. Portare questi materiali alla rivalutazione.

Smaltire le lampade a risparmio energetico:

Le lampade a risparmio energetico contengono sostanze tossiche e non vanno smaltite con la spazzatura domestica. Smaltisca le lampade a risparmio energetico secondo le norme nazionali e comunali per lo smaltimento dei rifiuti speciali.

#### **FR** Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil:

Les appareils portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Vous êtes tenu d'éliminer de façon séparée tous vos vieux appareils électriques et électroniques. Veuillez vous renseigner auprès de votre commune afin de connaître la marche à suivre. En veillant à la mise au rebut conforme de vos anciens appareils, vous garantirez leur recyclage. Vous contribuerez ainsi à éviter que des substances nocives ne soient rejetées dans la nature.

Mise au rebut de l'emballage:

L'emballage se compose de carton et de films recyclables, marqués en conséquence. Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Élimination des lampes économes d'énergie:

Les lampes économes d'énergie contiennent des substances nocives et ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Assurez l'élimination des lampes économes d'énergie en respectant les prescriptions nationales et communales d'élimination des déchets spéciaux.

#### **GB** Disposal

Disposing of the appliance:

Appliances which are labelled with the adjacent symbol must not be disposed of in household rubbish. You must dispose of such old electrical and electronic equipment separately. Please check with your local authority about the possibilities for correct disposal. Through separate disposal you send old equipment for recycling or for other forms of reuse. You will thus help to avoid in some cases that damaging material gets into the environment.

Disposing of the packaging:

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled. Make these materials available for recycling.

Disposing of energy-saving bulbs:

Energy-saving bulbs contain poisonous materials, and must not be disposed of with household rubbish. Dispose of energy-saving bulbs in compliance with the national and local regulations for the disposal of special waste.

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / IT Scheda tecnica per lampade e luci / FR Fiche de données pour lampes et luminaires / GB Data sheet for lamps and lights / CZ Datový list pro lampy a svítidla / PL Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / SI Podatkovni list za sijalke in svetilke / HU Lámpák és fényforrások adatlapja / RU Спецификация осветительных приборов / NL Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / GR Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες

**DE** Entsorgungshinweis **IT** Smaltimento **FR** Mise au rebut **GB** Disposal note **CZ** Likvidace **PL** Utylizacja **SI** Odlaganje med odpadke **HU** Selejtezés **RU** Утилизация **NL** Recycling **GR** Υπόδειξη απόσυρσης



#### **CZ** Likvidace

Likvidace přístroje:

Přístroje, které jsou označeny vedle uvedeným symbolem, nesmí být vyhazovány do domovního odpadu. Takovéto staré elektrické a elektronické přístroje jste povinni likvidovat odděleně. O možnostech předpisové likvidace se informujte u Vaší obce. Staré přístroje předejte pro recyklaci nebo pro jiný způsob opětného zhodnocení. Pomůžete tak zabránit tomu, aby se látky, které za určitých okolností zatěžují životní prostředí, dostaly do přírody.

Likvidace balení:

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány. Předejte tyto části na recyklaci.

Likvidace úsporných žárovek:

Úsporné žárovky obsahují jedovaté látky a nesmí být likvidovány s domovním odpadem. Úsporné žárovky likvidujte podle národních a komunálních předpisů o zvláštním odpadu.

#### **PL** Utylizacja

Utylizacja urządzeń:

Urządzenia, które są oznakowane znajdującym się obok symbolem, nie mogą być usuwane ze śmieciami domowymi. Stare przyrządy elektryczne i elektroniczne trzeba poddawać oddzielnej utylizacji. W zakładzie komunalnym należy zasięgnąć informacji na temat możliwości utylizacji zgodnej z przepisami. Dzięki utylizacji stare urządzenia poddawane są recyklingowi lub innej formie odzysku. W ten sposób pomaga się uniknąć uwalniania się ewentualnych zanieczyszczeń do środowiska naturalnego.

Usuwanie opakowania:

Opakowanie składa się z kartonu i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które można ponownie wykorzystać. Oddać te materiały do ponownego wykorzystania.

Usuwanie żarówek energooszczędnych:

Żarówki energooszczędne zawierają materiały trujące i nie należy usuwać ich ze śmieciami domowymi. Żarówki energooszczędne należy usuwać zgodnie z przepisami krajowymi i komunalnymi dla odpadów niebezpiecznych.

#### **SI** Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke:

Naprave, ki so označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjске odpadke. Takšne zastarele električne in elektronske naprave odvrzite ločeno. Pri svoji občini se pozanimajte o možnostih pravičnega odlaganja odpadkov. Z ločenim odlaganjem odpadkov se lahko zastarele naprave reciklirajo ali drugače predelajo. Med drugim boste preprečili odlaganje obremenilnih snovi v okolju.

Odlaganje embalaže med odpadke:

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo. Te materiale namenite za reciklažo.

Odlaganje energetsko varčne žarnice med odpadke:

Energetsko varčne žarnice vsebujejo strupene snovi, zato jih ne smete odvreči med gospodinjске odpadke. Energetsko varčne žarnice odstranite med posebne odpadke v skladu z nacionalnimi in lokalnimi predpisi.

#### **HU** Selejtezés

A készülék selejtezése:

Az itt feltüntetett jellel megjelölt készülékeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az ilyen használt elektromos és elektronikus készülékeket

külön kell hulladékba helyezni. Érdeklődjön a helyi önkormányzatnál a szabályos hulladékkezelés lehetőségeiről. Az elkülönített kezelés ezeket a berendezéseket eljuttatja az újrahasznosító helyekre. Ezzel segít megelőzni, hogy a környezetünkbe veszélyes anyagok kerüljenek

A csomagolás selejtezése:

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható. Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Az energiatakarékos lámpa selejtezése:

Az energiatakarékos lámpák mérgező anyagokat tartalmaznak, nem dobhatók a háztartási szemétbe. A selejt energiatakarékos lámpákat a lakóhelyén érvényes hulladékkezelési szabályok szerint kezelje.



DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / IT Scheda tecnica per lampade e luci / FR Fiche de données pour lampes et luminaires / GB Data sheet for lamps and lights / CZ Datový list pro lampy a svítidla / PL Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / SI Podatkovni list za sijalke in svetilke / HU Lámpák és fényforrások adatlapja / RU Спецификация: осветительные приборы / NL Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / GR Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες

DE Entsorgungshinweis IT Smaltimento FR Mise au rebut GB Disposal note CZ Likvidace PL Utylizacja SI Odlaganje med odpadke HU Selejtezés RU Утилизация NL Recycling GR Υπόδειξη απόσυρσης



#### RU Утилизация

##### Утилизация устройства:

Устройства, обозначенные этим символом, нельзя утилизи-ровать вместе с бытовыми отходами. Вы обязаны утилизировать такие электрические и электронные приборы отдельно. Узнайте, пожалуйста, подробнее о возможностях регламентиро-ванной утилизации в Вашем населенном пункте. Посредством отдельной утилизации списанные устройства направля-ются на повторное использование или подвергаются другим формам переработки. Этим Вы сможете избежать загрязнения окружающей среды.

##### Утилизация упаковки:

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке. Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

##### Утилизация энергосберегающих ламп:

Энергосберегающие лампы содержат ядовитые вещества, их нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Утилизируйте энергосберегающие лампы согласно нацио-нальным и коммунальным предписаниям для вывоза специ-альных отходов.

#### NL Verwijdering

##### Het apparaat verwijderen:

Apparaten, die zijn voorzien van nevenstaand symbool, mogen niet bij het huishoudelijk afval terecht komen. U bent verplicht om dergelijke oude elektrische en elektronische apparaten afzonderlijk te verwijderen. Vraag a.u.b. informatie bij uw gemeente over de mogelijkheden van een correcte afvalbehandeling. M.b.v. gescheiden afvalbehandeling zorgt u voor recycling of andere vormen van hergebruik van oude apparaten. U helpt daarmee te voorkomen dat onder bepaalde omstandigheden verontreinigende stoffen in het milieu terecht komen.

##### Verpakking weggooiën:

De verpakking bestaat uit karton en dienovereenkomstig aangegeven kunststoffen, die kunnen worden gerecycleerd. Zorg ervoor dat dit materiaal wordt hergebruikt.

##### Energiebesparende lampen als afval afvoeren:

Energiebesparende lampen bevatten giftige stoffen en mogen niet samen met het huishoudelijk afval verwijderd worden. Verwijder energiebesparende lampen volgens de nationale en gemeentelijke afvalbepalingen voor speciaal afval.

#### GR Διάθεση στα απορρίμματα

##### Απόρριψη μηχανήματος:

Τα εργαλεία που επισημαίνονται με το διπλανό σύμβολο δεν επιτρέπεται να διατίθενται στα οικιακά απορρίμματα. Έχετε υποχρέωση να διαθέσετε ξεχωριστά αυτού του είδους παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Ενημερωθείτε από το δήμο σας για τις δυνατότητες ελεγχόμενης διάθεσης στα απορρίμματα. Διαχωρίζοντας τα υλικά διαθέτετε τα παλιά εργαλεία για ανακύκλωση ή για άλλες μορφές επαναξιοποίησης. Με αυτόν τον τρόπο συμβάλλετε μεταξύ άλλων ώστε να μην καταλήγουν επιβλαβείς ουσίες στο περιβάλλον.

##### Απόρριψη συσκευασίας:

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και πλαστικά με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να αξιοποιηθούν ξανά. Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

##### Απόρριψη των λαμπτήρων χαμηλής κατανάλωσης ενέργειας:

Οι λαμπτήρες χαμηλής κατανάλωσης ενέργειας περιέχουν δηλητηριώδεις ουσίες και δεν επιτρέπεται να διατίθενται στα οικιακά απορρίμματα.

Πραγματοποιήστε τη διάθεση στα απορρίμματα των λαμπτήρων χαμηλής κατανάλωσης ενέργειας σύμφωνα με τις εθνικές και δημοτικές προδιαγραφές απορριμμάτων για τα επικίνδυνα απόβλητα.

DE Datenblatt für Lampen und Leuchten / IT Scheda tecnica per lampade e luci / FR Fiche de données pour lampes et luminaires / GB Data sheet for lamps and lights / CZ Datový list pro lampy a svítidla / PL Karta charakterystyki dla lamp i żarówek / SI Podatkovni list za sijalke in svetilke / HU Lámpák és fényforrások adatlapja / RU Спецификация осветительных приборов / NL Gegevensblad voor lampen en lichtarmaturen / GR Φύλλο στοιχείων για τις λάμπες και τους λαμπτήρες

**DE** Vorgehensweise bei Lampenbruch **IT** Procedimento in caso di rottura della lampadina

**FR** Indications à suivre lorsque l'ampoule est grillée **GB** What to do when a bulb breaks

**CZ** Postup v případě rozbití osvětlovacího prostředku **PL** Jak postępować, jeżeli pęknie żarówka **SI** Način postopanja pri lomu sijalke

**HU** Eljárás lámpatörés esetén **RU** Что делать, если разбилась лампочка **NL** Aanpak bij lampbreuk

**GR** Τρόπος προσέγγισης σε περίπτωση θραύσης λαμπτήρων

**DE**

Räume 20-30 Min. lüften

Scherben mit Papier oder feuchtem Küchentuch, das mit entsorgt wird, vorsichtig aufkehren oder aufsammeln (dabei Handschuhe tragen).

Reste luftdicht verpacken (z.B. in ein Schraubglas) und zur fachgerechten Entsorgung abgeben.

**IT**

Aerare i locali per 20-30 min.

Rimuovere o raccogliere attentamente i frammenti (usando dei guanti) con della carta o un panno da cucina umido, da smaltire insieme ad essi.

Imballare i residui ermeticamente (per es. in un vasetto con coperchio a vite) e consegnarli presso i centri di raccolta.

**FR**

Aérer les pièces pendant 20 à 30 min.

Ramasser ou regrouper prudemment les débris avec du papier ou un torchon humide qui sera également éliminé (porter des gants).

Emballer les restes de manière étanche à l'air (par ex. dans un bocal en verre) et les déposer en vue d'une élimination appropriée.

**GB**

Ventilate rooms for 20-30 minutes

Carefully sweep together or pick up shards with paper or a damp cloth that will also be thrown away (wear gloves whilst doing so).

Pack the remainder airtight (e.g. in a screw-top jar) and send for correct disposal.

**CZ**

Místnosti vyvětrejte 20 - 30 min.

Stěpy opatrně zameřte nebo posbírejte papírem nebo vlhkou utěrkou, která se rovněž zlikviduje (noste přitom rukavice).

Zbytky vzduchotěsně zabalte (dejte např. do sklenice na zašroubování) a odevzdejte za účelem správné likvidace.

**PL**

Pomieszczenia wietrzyć przez 20-30 minut

Rozbite szkło zmieść ostrożnie przy pomocy papieru lub wilgotnych ręczników kuchennych lub zebrać (w trakcie wykonywania tych czynności zakładać rękawiczki). Zużyty papier także utylizować.

Pozostałości powietrzoszczelnie zapakować (np. do szklanego pojemnika zamykanego zakrętką) i przekazać do fachowej utylizacji.

Prostore zračite 20-30 minut.

Črepinje pozorno poberite s papirjem ali vlažno kuhinjsko krpo, ki jo boste zavrgli skupaj s črepinjami (pri tem uporabljajte rokavice).

Ostanke zapakirajte nepropustno za zrak (npr. v kozarec z navojem) in ustrezno odstranite.

**HU**

A helyiségeket 20-30 percen keresztül szellőztetni kell.

A törmeléseket papírral vagy egy (szintén ártalmatlanítandó) nedves törleruhával óvatosan fel kell söpörni vagy össze kell gyűjteni (eközben kesztyűt kell viselni).

A maradékot légzáró módon be kell csomagolni (pl. egy csavaros üvegbe), majd szakszerű ártalmatlanítás céljából le kell adni.

**RU**

Комнаты 20-30 мин. проветривать.

Осколки разбитого стекла осторожно замести, собрав вместе и забрать бумагой или влажной салфеткой, которые также должны выброститься (работать обязательно в перчатках).

Остатки герметично упаковать (например в банке с крышкой) и передать для правильного уничтожения

**NL**

De ruimte 20-30 minuten zorgvuldig luchten.

Bij het verzamelen en opruimen van scherven altijd handschoenen dragen.

Behalve handschoenen, de scherven van de kapotte spaarlamp eveneens vastpakken met bijvoorbeeld een stuk papier of vochtige keukendoek.

De scherven en het materiaal waarmee u de scherven heeft vastgepakt (bv. papier) luchtdicht verpakken en inleveren bij een (klein chemisch) afvalpunt bij u in de buurt.

**GR**

Комнаты 20-30 мин. проветривать.

Осколки разбитого стекла осторожно замести, собрав вместе и забрать бумагой или влажной салфеткой, которые также должны выброститься (работать обязательно в перчатках).

Остатки герметично упаковать (например в банке с крышкой) и передать для правильного уничтожения